



**GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR
THE MEDITERRANEAN**

**COMMISSION GÉNÉRALE DES PÊCHES
POUR LA MÉDITERRANÉE**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ПО
РЫБОЛОВСТВУ В СРЕДИЗЕМНОМ МОРЕ**



GFCM Extraordinary Session

Athens, Greece, 7–9 April 2014

**Current Agreement for the Establishment of the General Fisheries
Commission for the Mediterranean, Rules of Procedure and Financial
Regulations**

I. Соглашение об учреждении ГКРС

Приложение А: Правила процедуры
(включая **Процедуру** подбора и назначения Исполнительного секретаря)

Приложение В: Финансовые правила
(включая **Схему расчёта взносов**)

**СОГЛАШЕНИЕ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО
РЫБОЛОВСТВУ В СРЕДИЗЕМНОМ МОРЕ**

с изменения, внесёнными Генеральным советом по рыболовству в Средиземном море на его
Первой специальной сессии (май 1963 года), тринадцатой сессии (июль 1976 года)
двадцать второй сессии (октябрь 1997 года) и утверждёнными
Конференцией ФАО на её двадцатой сессии (декабрь 1963 года) и
Советом ФАО на его семидесятой сессии (декабрь 1976 года) и
на сто тридцать второй сессии (ноябрь 1997 года)

ВСТУПИЛО В СИЛУ 29 АПРЕЛЯ 2004 ГОДА

(только для принявших его стран)

ПРЕАМБУЛА

Договаривающиеся Стороны,

принимая во внимание соответствующие положения Конвенции ООН по морскому праву, вступившей в силу 16 ноября 1994 году (далее именуемая «Конвенция ООН»), обязывающие всех членов международного сообщества сотрудничать в деле сохранения живых морских ресурсов и управления ими;

принимая во внимание цели и задачи, изложенные в Главе 17 «Повестки дня для XXI века», принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года и Кодекс ведения ответственного рыболовства, принятый Конференцией ФАО в 1995 году;

принимая во внимание также то, что с целью сохранения определённых рыбных запасов были разработаны и другие международно-правовые акты,

имея общий интерес к развитию и надлежащему использованию живых морских ресурсов в Средиземном море и в Чёрном море и в соединяющих водах и желая содействовать достижению своих целей посредством международного сотрудничества, чему будет способствовать учреждение Генеральной комиссии по рыболовству в Средиземном море,

признавая важность сохранения рыбного хозяйства в регионе и управления им, а также содействия сотрудничеству в этих целях,

Согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

Комиссия

1. Договаривающиеся Стороны настоящим Соглашением учреждают в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (далее именуемая «Организация») Комиссию под названием «Генеральная комиссия по рыболовству в Средиземном море» (далее именуемая «Комиссия») с целью выполнения функций и исполнения обязанностей, изложенных в Статье III ниже.

2. Членами Комиссии могут быть те члены и ассоциированные члены Организации, а также те государства, которые, не будучи членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из её специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, которые:

- (i) являются прибрежными государствами или ассоциированными членами, территории которых полностью или частично расположены внутри региона;
- (ii) являются государствами или ассоциированными членами, суда которых занимаются в регионе промыслом рыбных запасов, подпадающих под действие настоящего Соглашения; либо
- (iii) являются организациями региональной экономической интеграции, членом которой является любое государство, упомянутое в подпунктах (i) или (ii) выше, и которой это государство передало полномочия по вопросам, входящим в круг ведения настоящего Соглашения;

и которые принимают настоящее Соглашение в соответствии с положениями Статьи XIII ниже при том понимании, что эти положения не скажутся на членском статусе в Комиссии тех государств, которые, не будучи членами Организации Объединённых Наций, любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, стали сторонами настоящего Соглашения до 22 мая 1963 года. Что касается ассоциированных членов, то настоящее Соглашение в соответствии с положениями Статьи XIV.5 Устава и Правила XXI.3 Общих правил Организации представляется Организацией компетентному органу, отвечающего за международные отношения этих ассоциированных членов.

СТАТЬЯ II

Организация

1. Каждый член может быть представлен на сессиях Комиссии одним делегатом, которого может сопровождать заместитель, а также эксперты и советники. Участие в совещаниях Комиссии заместителей, помощников и советников не даёт им права голоса, за исключением случаев, когда заместитель заменяет делегата на время его отсутствия.

2. Без ущерба для положений пункта 3, каждый член Комитета имеет один голос. Решения Комитета принимаются большинством поданных голосов, за исключением случаев,

предусмотренных настоящим Соглашением. Большинство от общего числа членов Комиссии составляет кворум.

3. Организация регионального экономического сотрудничества, являющаяся членом Комиссии, вправе иметь на любом совещании Комиссии либо любого вспомогательного органа Комиссии количество голосов, равное количеству её государств-членов, имеющих право голоса на этом совещании.

4. Организация регионального экономического сотрудничества, являющаяся членом Комиссии, осуществляет свои права, связанные с членством, на альтернативной основе со своими государствами-членами, являющимися членами Комиссии, в сфере своей соответствующей компетенции. Когда организация регионального экономического сотрудничества, являющаяся членом Комиссии, использует своё право голоса, её государства-члены не используют своего права голоса, и наоборот.

5. Любой член Комиссии вправе предложить организации регионального экономического сотрудничества, являющейся членом Комиссии, или её государствам-членам, являющимся членами Комиссии, представить информацию о распределении компетенции между организацией-членом и её государствами-членами в отношении любого конкретного вопроса. Организация регионального экономического сотрудничества или соответствующие государства-члены представляют эту информацию по такому запросу.

6. Перед любым совещанием Комиссии или вспомогательного органа Комиссии организация регионального экономического сотрудничества, являющаяся членом Комиссии, или её государства-члены, являющиеся членами Комиссии, представляют информацию о распределении компетенции между организацией регионального экономического сотрудничества и её государствами-членами в отношении любого конкретного вопроса, который рассматривается на этом совещании, а также об использовании права голоса организацией регионального экономического сотрудничества и её государствами-членами по каждому конкретному пункту повестки дня. Ни одно положение настоящего пункта не препятствует организации регионального экономического сотрудничества, являющейся членом Комиссии, или её государствам-членам, являющимся членами Комиссии, выступить с общим заявлением в целях настоящего пункта, которое останется в силе в отношении рассмотрения вопросов и пунктов повестки дня на всех последующих совещаниях с учётом таких исключений или изменений, о которых может быть объявлено перед началом каждого отдельного совещания.

7. В тех случаях, когда пункт повестки дня касается как вопросов, в отношении которых компетенция была передана организации регионального экономического сотрудничества, так и вопросов, которые относятся к компетенции её государств-членов, в их обсуждении вправе принимать участие как организация регионального экономического сотрудничества, так и её государства-члены. В таких случаях при принятии решений на заседании принимаются во внимание только выступления члена, имеющего право голоса.

8. При определении кворума на любом совещании комиссии делегация организации регионального экономического сотрудничества, являющейся членом Комиссии, принимается в расчёт в том случае, если она имеет право голоса на совещании, в отношении которого определяется кворум.

9. Комиссия избирает Председателя и двух заместителей Председателя.

10. Председатель Комиссии, как правило, созывает регулярную сессию Комиссии ежегодно, если большинством голосов членов не принято иного решения. Место и сроки проведения сессий определяются Комиссией по согласованию с Генеральным директором Организации.

11. Местом пребывания Комиссии является штаб-квартира Организации в Риме либо другое место, которое будет определено Комиссией.

12. Комиссия вправе большинством в две трети голосов своих членов принимать собственные Правила процедуры и вносить поправки в них при условии, что эти Правила процедуры или поправки к ним не противоречат настоящему Соглашению или Уставу Организации.

13. Комиссия вправе большинством в две трети голосов своих членов принимать собственные Финансовые правила и вносить в них поправки при условии, что эти Правила не противоречат принципам, изложенным в Финансовых правилах Организации. Эти Правила представляются в Финансовый комитет Организации, который вправе отклонить такие Правила или поправку к ним, если он сочтет, что они не соответствуют принципам, изложенным в Финансовых правилах Организации.

СТАТЬЯ III

Функции

1. Целью Комиссии является содействие развитию, сохранению, рациональному управлению и наилучшему использованию живых морских ресурсов, а также устойчивому развитию аквакультуры в регионе, в связи с чем на неё возлагаются следующие функции и обязанности:

- (a) а) изучение состояния данных ресурсов, включая их численность и уровень эксплуатации, а также состояния рыболовства и аквакультуры, использующих эти ресурсы;
- (b) б) разработка и внесение рекомендаций, в соответствии с положениями Статьи V, в отношении мер по:
 - (i) сохранению живых морских ресурсов и рациональному управлению ими, включая меры по:
 - регулированию способов лова и орудий лова,
 - установлению минимального промыслового размера для особей конкретных видов,
 - установлению разрешенных периодов и сроков запрета промысла и районов, открытых и закрытых для промысла,
 - установлению общего объёма вылова и регулированию промыслового усилия и распределению их между членами,
 - (ii) осуществлению этих рекомендаций;

- (c) c) изучение экономических и социальных аспектов рыбной отрасли и рекомендации в отношении любых мер, направленных на её развитие;
- d) d) поддержка, рекомендация, координация и, по мере необходимости, проведение мероприятий, связанных с обучением и распространением знаний по всем аспектам рыбного хозяйства;
- e) d) поддержка, рекомендация, координация и, по мере необходимости, проведение мероприятий, связанных с научно-исследовательской работой, включая совместные проекты в области рыбного хозяйства и сохранения живых морских ресурсов;
- f) e) сбор, публикация и распространение информации, касающейся живых морских ресурсов, имеющих промысловое значение, и рыболовства, использующего эти ресурсы;
- g) содействие программам по развитию аквакультуры в морских и солоноватых водах и прибрежного рыболовства;
- h) k) осуществление других видов деятельности, необходимых для достижения Комиссией её цели, изложенной выше.

2. При разработке и внесении рекомендаций в отношении мер в соответствии с пунктом 1 (b) выше Комиссия применяет осмотрительный подход к решениям об управлении и сохранении, а также учитывает наиболее достоверные имеющиеся научные данные и необходимость содействия развитию и надлежащему использованию живых морских ресурсов.

СТАТЬЯ IV

Регион

Комиссия выполняет функции и обязанности, изложенные в Статье III, в отношении региона, определённого в преамбуле.

СТАТЬЯ V

Рекомендации о мерах по управлению

1. Рекомендации, упомянутые в пункте 1 b) Статьи III, принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Комиссии. Текст таких рекомендаций доводится Председателем Комиссии до сведения каждого члена.

2. С учетом положений настоящей Статьи, члены Комиссии обязуются выполнять все рекомендации, сделанные Комиссией в соответствии с пунктом 1b) Статьи III, начиная с даты, установленной Комиссией, которая должна быть установлена не ранее истечения срока для подачи возражений, предусмотренного настоящей Статьей.

3. Любой член Комиссии вправе в течение 120 дней после получения уведомления выступить с возражением в отношении касающейся его рекомендации, что освобождает его от обязательства выполнения данной рекомендации. В случае поступления возражения в течение 120 дней любой другой член Комиссии вправе также выступить с возражением в любое время в течение дополнительного периода в 60 дней. Член также вправе в любое время снять своё возражение и приступить к выполнению рекомендации.

4. В случае, если рекомендация вызвала возражения более одной трети членов Комиссии, остальные члены освобождаются от обязательства выполнения этой рекомендации; при этом любой из них или все вместе вправе договориться между собой о её выполнении.

5. Председатель Комиссии незамедлительно извещает каждого члена о поступлении возражений либо об отзыве возражений.

СТАТЬЯ VI

Отчеты

После каждой сессии Комиссия направляет Генеральному директору Организации доклад, отражающий ее мнения, рекомендации и решения, а также представляет Генеральному директору Организации другие доклады, если сочтёт это необходимым или желательным. Доклады комитетов и рабочих групп Комиссии, предусмотренных Статьей VII Соглашения, направляются Генеральному директору Организации через Комиссию.

СТАТЬЯ VII

Комитеты, рабочие группы и специалисты

1. Комиссия вправе учреждать временные, специальные или постоянные комитеты для изучения вопросов, имеющих отношение к целям Комиссии, и подготовки соответствующих докладов, и рабочие группы для изучения конкретных технических проблемам и подготовки соответствующих рекомендаций

2. Комитеты и рабочие группы, упомянутые в пункте 1 выше, созываются Председателем Комиссии в месте и в сроки, определяемые Председателем по согласованию с Генеральным директором Организации в установленном порядке.

3. Учреждение комитетов и рабочих групп, упомянутых в пункте 1 выше, и набор или назначение специалистов проводятся с учетом наличия необходимых средств по соответствующему разделу утвержденного бюджета Комиссии. До принятия любого решения, влекущего расходы, связанные с учреждением комитетов и рабочих групп, набором или назначением специалистов, Комиссия получает от Секретаря Комиссии доклад административных и финансовых последствиях такого решения.

СТАТЬЯ VIII

Сотрудничество с международными организациями

Комиссия тесно сотрудничает с другими международными организациями по вопросам, представляющим взаимный интерес.

СТАТЬЯ IX

Финансы

1. Каждый член Комиссии обязуется ежегодно вносить свою долю в автономный бюджет в соответствии со шкалой взносов, утверждаемой Комиссией.
2. На каждой регулярной сессии Комиссия утверждает свой автономный бюджет на основе консенсуса между членами, однако если в ходе данной сессии, несмотря на все предпринятые усилия, не удаётся добиться консенсуса, вопрос выносится на голосование, и бюджет принимается большинством в две трети голосов её членов.
3.
 - (a) Размер взноса каждого члена Комиссии определяется в соответствии со схемой, которую Комиссия принимает и изменяет на основе консенсуса.
 - (b) Эта схема, принятая или измененная Комиссией, закрепляется в Финансовых правилах Комиссии.
4. Любое государство, не являющееся членом Организации, становящееся членом Комиссии, обязано внести такой взнос на покрытие расходов, понесённых Организацией в связи с деятельностью Комиссия, какой вправе определить Комиссия.
5. Взносы подлежат выплате в свободно конвертируемых валютах, если только Комиссия по согласованию с Генеральным директором Организации не примет иного решения.
6. Комиссия также может принимать пожертвования и другие формы помощи от организаций, частных лиц и из других источников для целей, связанных с выполнением любой из ее функций.
7. Взносы, пожертвования и другие виды получаемой помощи помещаются в Целевой фонд, управляемый Генеральным директором в соответствии с Финансовыми правилами Организации.
8. Член Комиссии, имеющий задолженность по уплате денежных взносов в Комиссию, лишается права голоса на Конференции, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два предыдущих календарных года. Комиссия, тем не менее, вправе разрешить этому члену голосовать в случае, если будут удовлетворена тем разъяснением, что взнос не был выплачен по причинам, не зависящим от члена, однако в любом случае, право голоса не может быть продлено больше чем на два последующих календарных года.

СТАТЬЯ X

Расходы

1. Расходы, понесенные делегатами, их заместителями, экспертами и консультантами в связи с участием в работе сессий Комиссии, и также расходы, понесенные представителями в комитетах и рабочих группах, учреждённых в соответствии со Статьёй VII настоящего Соглашения, оплачиваются соответствующими членами.
2. Расходы Секретариата, в том числе на публикации и коммуникацию, а также расходы, понесенные Председателем и заместителями Председателя Комиссии при исполнении ими

обязанностей от имени Комиссии в период между сессиями Комиссии, определяются и оплачиваются из бюджета Комиссии.

3. Расходы на научно-исследовательские проекты, осуществляемые отдельными членами Комиссии самостоятельно или по рекомендации Комиссии, определяются и оплачиваются соответствующими членами.

4. Расходы, понесенные в связи с совместными научно-исследовательскими проектами или проектами в области развития, осуществляемыми в соответствии с положениями пункта 1 (e), Статьи III, если не предусмотрено иное, определяются и оплачиваются членами в совместно оговоренной форме и пропорции. Взносы на совместные проекты вносятся в целевой фонд, учреждаемый и управляемый Организацией в соответствии с Финансовыми правилами и Правилами Организации.

5. Расходы экспертов, приглашенных Комиссией для участия в работе сессий Комиссии, совещаний ее комитетов и рабочих групп в личном качестве, оплачиваются из бюджета Комиссии.

6. Комиссия вправе принимать добровольные взносы на общие цели или в связи с конкретными проектами или направлениями деятельности Комиссии. Такие взносы вносятся в целевой фонд, который будет учрежден Организацией. Принятие таких добровольных взносов и управление целевым фондом осуществляется в соответствии с Финансовыми правилами и Правилами Организации.

СТАТЬЯ XI

Администрация

1. Секретаря Комиссии (далее именуемый «Секретарь») назначает Генеральный директор с согласия Комиссии, либо, если назначение происходит в период между регулярными сессиями Комиссии, с согласия членов Комиссии.

2. Секретарь отвечает за исполнение решений и осуществление деятельности Комиссии и отчетывается в этом перед Комиссией. Секретарь Комиссии также по мере необходимости выполняет функции секретаря других вспомогательных органов, учреждаемых Комиссией.

3. Расходы Комиссии оплачиваются из её автономного бюджета, за исключением расходов на персонал и услуги, которые могут быть предоставлены Организацией. Расходы, которые несет Организация, определяются и оплачиваются в рамках двухгодичного бюджета, подготовленного Генеральным директором и утвержденного Конференцией Организации в соответствии с Общими правилами и Финансовыми правилами Организации.

4. Расходы, понесенные делегатами, их заместителями, экспертами и консультантами в связи с участием в качестве представителей правительств в работе сессий Комиссии и совещаний ее подкомитетов и комитетов, а также расходы, понесенные наблюдателями на таких сессиях и совещаниях, оплачиваются соответствующими правительствами или организациями. Расходы

экспертов, приглашенных Комиссией для участия в работе сессий Комиссии и совещаний ее подкомитетов и комитетов в личном качестве, оплачиваются из бюджета Комиссии.

СТАТЬЯ XII

Поправки

1. Генеральная комиссия по рыболовству в Средиземном море вправе принимать поправки к настоящему Соглашению большинством в две трети членов Комиссии. С учётом пункта 2 ниже, поправки вступают в силу со дня их принятия Комиссией.

2. Поправки, предусматривающие новые обязательства членов, вступают в силу после их принятия двумя третями членов Комиссии и только в отношении принявших их членов. Документы о принятии поправок, предусматривающих новые обязательства, сдаются на хранение Генеральному директору Организации, который информирует всех членов Генеральной комиссии по рыболовству в Средиземном море о получении этих документов о принятии и о вступлении таких поправок в силу. Права и обязательства любого члена Генеральной комиссии по рыболовству в Средиземном море, не принявшей поправку, предполагающую дополнительные обязательства, продолжают определяться положениями настоящего Соглашения в форме, существовавшей до принятия данной поправки.

3. О поправках к настоящему Соглашению сообщается Совету Организации, который имеет право отклонить любую поправку в случае, если он сочтет её противоречащей целям и задачам Организации или положениям Устава Организации. Если Совет Организации сочтёт это желательным, он вправе передать поправку на рассмотрение Конференции Организации, которая обладает таким же правом.

СТАТЬЯ XIII

Принятие

1. Настоящее Соглашение открыто для принятия членами и ассоциированными членами Организации.

2. Комиссия вправе большинством в две трети голосов её членов принять в члены государства, являющиеся членами или ассоциированными членами Организации Объединённых Наций, любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, подавшие заявку на вступление и выступившие с отражённым в официальном документе заявлении о принятии настоящего Соглашения в том виде, в каком оно находилось на момент принятия.

3. Участие в деятельности Комиссии членов Комиссии, не являющихся членами или ассоциированными членами Организации, обуславливается оплатой ими такой пропорциональной доли расходов Секретариата, которая может быть установлена согласно соответствующим положениям Финансовых правил Организации.

4. Принятие настоящего Соглашения любым членом или ассоциированным членом Организации осуществляется путем сдачи на хранение документа о принятии Генеральному директору Организации и вступает в силу с момента получения такого документа Генеральным директором.

5. Принятие настоящего Соглашения государствами, не являющимися членами Организации, осуществляется путем сдачи на хранение документа о принятии Генеральному директору Организации. Решение об их приёме в члены вступает в силу в день утверждения Комиссией заявки на членство в соответствии с положениями пункта 2 настоящей Статьи.

6. Генеральный директор Организации извещает всех членов Комиссии, всех членов Организации и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о всех принятиях, вступивших в силу.

7. Принятие настоящего Соглашения может быть обусловлено оговорками, которые вступают в силу только после единогласного одобрения членами Комиссии. Поправка считается принятой членом Комиссии в случае, если он в течение трёх месяцев со дня уведомления не сообщил об обратном. При отсутствии такого одобрения государство или организация регионального экономического сотрудничества не становится стороной настоящего Соглашения. Генеральный директор Организации уведомляет о таких оговорках всех членов Комиссии.

8. Ссылки в данном настоящем Соглашении Конвенцию ООН по морскому праву 1982 года или другие международные договоры не определяют позиции любого государства в отношении подписания, ратификации или присоединения к Конвенции ООН 1982 года либо в отношении других договоров.

СТАТЬЯ XIV

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения пятого документа о принятии.

СТАТЬЯ XV

Территориальная сфера применения

Члены Комиссии при принятии Соглашения чётко указывают, на какие территории распространяется их участие. При отсутствии такого заявления считается, что участие применимо в отношении всех территорий, за международные отношения которых отвечает данный член. С учётом положений Статьи XVI ниже, территориальная сфера применения может быть изменена последующим заявлением.

СТАТЬЯ XVI

Выход

1. Любой член вправе выйти из настоящего Соглашения в любое время по истечении двух лет с момента вступления в силу настоящего Соглашения в отношении этого члена, направив письменное уведомление о таком выходе Генеральному директору Организации, который незамедлительно извещает всех членов Комиссии и членов Организации о таком выходе. Уведомление о выходе вступает в силу по истечении трех месяцев со дня его получения Генеральным директором.

2. Член Комиссии вправе уведомить о выходе в отношении одной или более территорий, за международные отношения которых он отвечает. При подаче членом уведомления о выходе из Комиссии он указывает, в отношении какой территории или территорий применяется такое решение. В отсутствие такого заявления считается, что решение о выходе распространяется на все территории, за международные отношения которых отвечает член Комиссии, за исключением ассоциированных членов.

3. Любой член Комиссии, сделавший уведомление о выходе из Организации, считается одновременно подавшим уведомление о выходе из Комиссии, и считается, что такое решение о выходе распространяется на все территории, за международные отношения которых отвечает этот член, за исключением того, что считается, что такое решение о выходе не распространяется на ассоциированных членов.

СТАТЬЯ XVII

Толкование и урегулирование споров

Любой спор в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, не урегулированный Комиссией, передается в комитет в составе членов, назначаемых сторонами спора, по одному от каждой стороны, а также независимого председателя, назначаемого членами комитета. Рекомендации данного комитета, не будучи обязательными, являются основой для повторного рассмотрения заинтересованными сторонами вопроса, вызвавшего разногласие. В случае, если спор не удастся урегулировать с применением этой процедуры, он передается в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда либо, если стороной спора является организация регионального экономического сотрудничества, направляется на арбитражное разбирательство, если стороны спора не договорятся об ином способе урегулирования.

СТАТЬЯ XVIII

Прекращение действия

Настоящее соглашение автоматически прекращает свое действие в том случае и тогда, когда в результате выхода из его состава число членов Комиссии становится менее пяти, если остающиеся члены единогласно не примут иного решения.

СТАТЬЯ XIX

Заверение и регистрация

Текст настоящего Соглашения изначально был составлен в Риме 24 сентября одна тысяча сорок девятого года на французском языке. Две копии настоящего Соглашения на английском, французском и испанском языках и любые поправки к настоящему Соглашению заверяются Председателем Комиссии и Генеральным директором Организации. Одна копия сдается на хранение в архив Организации. Другая копия передаётся для регистрации Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Помимо этого, Генеральный директор заверяет копии настоящего Соглашения и направляет по одной копии каждому члену Организации и тем государствам, не являющимся членами Организации, которые являются или имеют право стать стороной настоящего Соглашения.

Приложение А

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ**ПРАВИЛО I: Определения**

Для целей настоящих Правил используются следующие определения:

Соглашение: Соглашение об учреждении Генеральной комиссии по рыболовству в Средиземном море, принятое в Риме (Италия) 24 сентября 1949 года, с изменениями, принятыми в соответствии со Статьёй X Соглашения, далее именуемое «Соглашение».

Комиссия: Генеральная комиссия по рыболовству в Средиземном море.

Председатель: Председатель Комиссии.

заместители Председателя: Заместители Председателя Комиссии.

Делегат: Представитель члена, как определено в пункте 1 Статьи II Соглашения.

Делегация: Делегат, его заместитель, эксперты и советники.

Член: Члены и ассоциированные члены Организации, а также государства, не являющиеся членами Организации, и организации региональной экономической интеграции, являющиеся членами Комиссии.

Секретарь: Секретарь Комиссии.

Организация: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций.

Конференция: Конференция Организации.

Совет: Совет Организации.

Генеральный директор: Генеральный директор Организации.

Штаб-квартира: Штаб-квартира Комиссии в соответствии с пунктом 11 Статьи II Соглашения.

Наблюдатель: государство, не являющееся ни членом Комиссии, ни членом ФАО, ни ассоциированным членом Организации, но являющееся членом Организации Объединённых Наций, любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии и участвующее в сессии, не будучи членом Комиссии.

Международные организации, участвующие в качестве наблюдателей: международная, межправительственная или неправительственная организация, участвующая в работе сессии Комиссии, её комитетов или вспомогательных органов, не будучи членом Комиссии.

ПРАВИЛО II: Сессии Комиссии

1. Во исполнение пункта 10 Статьи II Соглашения и в соответствии с ним, Комиссия на каждой регулярной ежегодной сессии принимает решение о сроках и месте проведения следующей сессии с учётом, при необходимости, потребностей программ Комиссии и условий, предлагаемых страной, пригласившей сессию. Сессии Комиссии могут проводиться в стране, являющейся членом Комиссии, либо в её штаб-квартире или в штаб-квартире Организации.

2. Председатель Комиссии вправе созвать чрезвычайную сессию Комиссии по требованию или с одобрения большинства её членов.
3. Приглашения на очередную сессию Комиссии оформляются Исполнительным секретарём от имени Председателя и направляются членам, государствам-наблюдателям и международным организациям, участвующим в качестве наблюдателей, не менее чем за 60 дней до установленной даты открытия сессии. Приглашения на чрезвычайные сессии оформляются не менее чем за 40 дней до начала установленной даты открытия сессии.
4. Для рассмотрения предложения о проведении сессии Комиссии или любого её органа в конкретной стране необходимо, чтобы эта страна (а) ратифицировала без оговорок Конвенцию о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Объединённых Наций либо (b) предоставила гарантии в отношении того, что все делегаты, представители, эксперты, наблюдатели либо другие лица, имеющие права участвовать в работе в соответствии с положениями Соглашения либо настоящих Правил, будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, необходимыми для независимого отправления ими своих функций в связи с сессией.

ПРАВИЛО III: Регистрация и полномочия

1. Исполнительный секретарь принимает меры для регистрации делегатов и наблюдателей, включая подготовку с этой целью стандартной регистрационной формы. Исполнительный секретарь по мере необходимости докладывает Комиссии о регистрации делегатов и наблюдателей.
2. На каждой сессии Секретарь принимает полномочия делегаций, государств-наблюдателей и международных организаций, участвующих в качестве наблюдателей. Такие полномочия должны соответствовать стандартной форме, установленной Секретариатом. После их проверки Секретариат докладывает Комиссии о необходимых действиях.

Правило IV: Повестка дня

1. Повестка дня каждой регулярной сессии включает в себя следующие вопросы:
 - (a) выборы, при необходимости, Председателя и двух заместителей Председателя в соответствии с пунктом 9 Статьи II Соглашения;
 - (b) принятие повестки дня;
 - (c) доклад Секретаря о финансовых и административных делах Комиссии и доклад Председателя или Исполнительного секретаря о деятельности Комиссии;
 - (d) рассмотрение проекта бюджета;
 - (e) доклады о работе комитетов и вспомогательных органов в межсессионный период;
 - (f) рассмотрение вопроса о сроках и месте проведения следующей сессии;
 - (g) заявки о приёме в члены в соответствии с пунктом 2 Статьи XIII Соглашения от государств, которые, не являясь членами Организации, являются членами Организации Объединённых Наций, любого из её специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии;
 - (h) пункты, переданные на рассмотрение Генеральной комиссии по рыболовству в Средиземном море Конференцией, Советом или Генеральным директором Организации.
2. Повестка дня после утверждения Комиссией должна также включать следующие пункты:
 - (a) пункты, утверждённые на предыдущей сессии;

- (b) пункты, предложенные комитетами и вспомогательными органами;
 - (c) пункты, предложенные членами.
3. Исполнительный секретарь направляет предварительную повестку дня вместе с имеющими отношение к ней доступными отчетами и документами членам, государствам-наблюдателям и международным организациям, участвующим в качестве наблюдателей, не позднее, чем за 30 дней до открытия сессии.
 4. Повестка дня чрезвычайной сессии состоит только из пунктов, касающихся цели, ради которой созывается сессия.

ПРАВИЛО V: Секретариат

1. Секретариат состоит из Исполнительного секретаря и такого подчиняющегося ему персонала, который при необходимости назначается в соответствии с Соглашением и иными соответствующими правилами и процедурами.
2. Исполнительный секретарь назначается Генеральным директором после утверждения Комиссией в соответствии с процедурой отбора, согласованной Комитетом.
3. Исполнительный секретарь отвечает за применение правил и осуществление деятельности Комиссии и отчитывается в этом перед Комиссией.
4. Процедура отбора и назначения Исполнительного секретаря ГКРС приводится в Приложении 1
5. Обязанности Исполнительного секретаря Комиссии включают:
 - (a) получение и передачу официальных сообщений Комиссии;
 - (b) поддержание контактов с соответствующими государственными официальными лицами, организациями рыбной отрасли и международными организациями, занимающимися развитием, сохранением, рациональным управлением и использованием рыбного хозяйства, а также устойчивым развитием аквакультуры в регионе ответственности Комиссии с целью содействия консультациям и сотрудничеству по всем вопросам, касающимся целям Комиссии;
 - (c) обеспечение работы активной и эффективной сети национальных координаторов для ежедневной коммуникации по вопросам, касающимся прогресса и результатов деятельности Комиссии;
 - (d) подготовку и осуществление рабочих программ, подготовку бюджетов и обеспечение своевременной отчетности перед Комиссией;
 - (e) распоряжение расходованием средств в соответствии с автономным бюджетом Организации и отчетность по средствам автономного бюджета Комиссии;
 - (f) участие в подготовке предложений в отношении бюджета и программы работы либо других видов деятельности Комиссии, финансируемых из регулярного бюджета Организации;
 - (g) стимулирование интереса среди членов Комиссии и потенциальных доноров к деятельности Комиссии и возможному финансированию или осуществлению совместных проектов и дополнительных мероприятий;
 - (h) пропаганда, содействие и мониторинг разработки баз данных для оценки, мониторинга, а также технических, биологических и социально-экономических исследований рыбного хозяйства с целью обеспечения прочной платформы для управления рыболовством и аквакультурой;
 - (i) координация, при необходимости, научно-исследовательских программ членов;
 - (j) участие, при необходимости, в надзоре за проектной деятельностью в рамках

- (k) общей программы работы Комиссии или её вспомогательных органов;
 - (l) организация сессий Комиссии и её вспомогательных органов и связанных с ними специальных совещаний;
 - (m) подготовка или организация подготовки справочных документов и материалов и доклада о деятельности Комиссии и программе работы для представления Комиссии на её регулярных сессиях, а также обеспечение последующей публикации доклада и отчёта о работе Комиссии, её вспомогательных органов и специальных совещаний;
 - (n) принятие необходимых мер для обеспечения координации деятельности Комиссии и деятельности, проводимой Организацией в рамках её Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры с особым упором на вопросы, имеющие политические и финансовые последствия и влияющие на программную деятельность;
6. Копии всей переписки, касающейся деятельности Комиссии, направляются Исполнительному секретарю для ознакомления и регистрации.

ПРАВИЛО VI: Пленарные заседания Комиссии

Пленарные заседания Комиссии являются открытыми, если Комиссия не примет иного решения. В случае, если Комиссия решает провести закрытое совещание, она одновременно определяет, в какой мере такое решение касается наблюдателей.

ПРАВИЛО VII: Выборы Председателя и заместителей Председателя

Комиссия избирает Председателя и двух заместителей Председателя из числа принимающих участие в работе сессии, на которой их избирают, делегатов или их заместителей, приступающих к исполнению обязанностей сразу по завершении регулярной сессии и исполняющих их в течение двух регулярных сессий. Председатель и заместители Председателя могут быть переизбраны на две последующие регулярные сессии.

ПРАВИЛО VIII: Функции Председателя и заместителей Председателя в связи с сессиями Комиссии

1. Председатель выполняет функции, возложенные на него настоящими Правилами, а также, в частности:
 - (a) объявляет об открытии и закрытии каждого пленарного заседания Комиссии;
 - (b) руководит дискуссиями в ходе таких заседаний, обеспечивает соблюдение настоящих Правил, предоставляет право выступать, задавать вопросы и объявлять о решениях;
 - (c) принимает решения по порядку ведения;
 - (d) в соответствии с настоящими Правилами, осуществляет полный контроль за работой сессии;
 - (e) назначает такие комитеты сессии, какие сочтёт необходимыми Комиссия.
2. В отсутствие Председателя или по его запросу его функции выполняют заместитель Председателя либо, в отсутствие последнего, второй заместитель Председателя.
3. Председатель или заместитель Председателя, выполняя функции Председателя, не принимает участие в голосовании, а его страну представляет другой член делегаций.

4. Исполнительный секретарь временно выполняет функции Председателя в случае, если Председатель и заместители Председателя не могут исполнять свои обязанности.
5. Комиссия вправе принимать правила, соответствующие настоящим Правилам, уточняющие функции Председателя и заместителей Председателя, с особым упором на функции, выполняемые в межсессионный период.

ПРАВИЛО IX: Порядок и процедуры голосования

1. Кроме случаев, предусмотренных пунктом 4 настоящего Правила, голосование на пленарных заседаниях проводится путем поднятия рук, за исключением проведения поименного голосования в случае, когда в соответствии с Соглашением или настоящими Правилами требуется особое большинство, либо когда поименное голосование проводится по просьбе одной из делегаций.
2. Поименное голосование проводится приглашением делегаций проголосовать в порядке французского алфавита.
3. В протоколе поименного голосования указываются результаты голосования каждого делегата и голоса воздержавшихся делегатов.
4. Голосование по вопросам, касающимся отдельных лиц, за исключением выборов Бюро Комиссии и её комитетов, проводится путем тайного голосования.
5. В случае, когда ни один из кандидатов на пост не получает большинство голосов в первом туре голосования, проводится второй тур голосования, в котором участвуют два кандидата, получившие наибольшее число голосов. В случае, если во втором туре голосования голоса разделяются поровну, Председатель определяет победителя путем жребия.
6. В случае, если голоса членов Комиссии разделяются поровну при голосовании по вопросам, не касающимся выборов, то второй тур голосования проводится на следующем заседании текущей сессии. Если голоса членов Комиссии вновь разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.
7. Порядок голосования и другие связанные с ним вопросы, не прописанные конкретно в Соглашении или настоящих Правилах, определяется, *mutatis mutandis*, согласно Правилу XII Общих правил Организации.

ПРАВИЛО X: Комитеты, рабочие группы и другие вспомогательные органы

Комитет по аквакультуре

1. Учреждается Комитет по аквакультуре (КАК), который отслеживает тенденции и содействует устойчивому развитию и ответственному управлению аквакультурой в морских и солоноватых водах в регионе. Этот Комитет:
 - (a) обеспечивает независимое консультирование в отношении технических, социально-экономических, правовых и природоохранных основ для общих стандартов, норм, руководств и мер по управлению, выносимых на рассмотрение Комиссии;
 - (b) является открытым для всех членов Комиссии; каждый член Комиссии вправе назначить члена Комитета, которого могут сопровождать эксперты;
 - (c) вправе учреждать рабочие группы для анализа научно-технических данных и информации и давать рекомендации Комиссии по вопросам, касающимся

- устойчивого развития аквакультуры (например, рынки, взаимодействие по природоохранным вопросам, здравоохранение, социальные и другие смежные темы) и интеграции морской аквакультуры в процесс управления прибрежной зоной, а также обеспечивать координацию их работы в рамках Координационного совещания рабочих групп (КСРГ);
- (d) Комитет, в частности:
- i. анализирует информацию, представляемую членами и другими сторонами, заинтересованными в аквакультуре, а также программы по производственной статистике, рыночные данные, системы культур, используемые технологии, разводимые виды, и ведёт соответствующие базы данных, включая сопутствующие социально-экономические, природоохранные, биотические и абиотические показатели;
 - ii. способствует разработке общих стандартов и руководств по устойчивому развитию аквакультуры для Комиссии;
 - iii. определяет совместные программы исследований и обучения и координирует их осуществление;
 - iv. исполняет иные обязанности, функции или ответственность, связанные с содействием аквакультуре, которые могут быть возложены на него Комиссией.
- (e) Члены обязаны предоставлять информацию о производстве и прочие данные, имеющие отношение к функциям Комитета таким образом, чтобы Комитет имел возможность выполнять свои обязательства, изложенные в настоящем пункте.

Научный консультативный комитет

2. Учреждается Научный консультативный комитет, который обеспечивает научную, социально-экономическую информацию и данные, имеющие отношение к работе Комиссии.
- (a) Комитет открыт для всех членов Комиссии. Каждый член Комиссии вправе назначить члена Комитета, которого могут сопровождать эксперты;
- (b) Комитет вправе учреждать рабочие группы для анализа данных и давать рекомендации Комитету в отношении состояния совместных и мигрирующих запасов.
- (c) Комитет обеспечивает независимое консультирование в отношении технического и научного обоснования решений, касающихся сохранения районов промысла и управления ими, включая биологические, природоохранные, социально-экономические аспекты и, в частности:
- (i.) анализирует информацию, представляемую членами и соответствующими рыбохозяйственными организациями или программами в отношении уловов, промыслового усилия, численности флота и других данных, имеющих отношение к сохранению районов промысла и управлению ими;
 - (ii.) формулирует рекомендации Комиссии в отношении сохранения районов промысла и управления ими;
 - (iii.) определяет совместные программы исследований и координирует их осуществление;
 - (iv.) выполняет такие иные функции или обязанности, которые могут быть возложены на него Комиссией.
- (d) Члены обязаны предоставлять информацию об уловах и прочие данные, касающиеся функций Комитета таким образом, чтобы Комитет имел возможность выполнять свои обязательства, изложенные в настоящем пункте.

Комитет по контролю за соблюдением

3. Учреждается Комитет по контролю за соблюдением, который будет созываться во время работы ежегодной сессии Комиссии и на который возлагаются следующие функции:
 - (a) рассматривать вопрос о соблюдении мер по сохранению и управлению, принятых Комиссией, и делать такие рекомендации Комиссии, которые будут необходимы для обеспечения их эффективности;
 - (b) рассматривать вопрос об осуществлении мер по мониторингу, контролю, наблюдению и обеспечению выполнения, принятых Комиссией, и делать такие рекомендации Комиссии, которые будут необходимы для обеспечения их эффективности;
 - (c) определять, разрабатывать и делать рекомендации Комиссии, касающиеся поэтапной разработки и применения схемы инспекций и контроля ГКРС;
 - (d) осуществлять мониторинг, обзор и анализ информации, относящейся к деятельности государств, не являющихся сторонами Соглашения, и их судов, подрывающей цели Соглашения, включая, в частности, незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел (ННН промысел) и меры, рекомендуемые для принятия Комиссией с целью воспрепятствования такой деятельности;
 - (e) выполнять другие задачи, возложенные Комиссией.
4. Комитет вправе учреждать рабочие группы для рассмотрения конкретных вопросов, какие сочтёт необходимым, при соблюдении положений пункта 3 Статьи VII Соглашения.
5. Комиссия вправе учреждать такие иные комитеты и рабочие группы, какие сочтёт необходимыми, при соблюдении положений пункта 3 Статьи VII Соглашения.
6. Комитет и рабочие группы руководствуются, *mutatis mutandis*, Правилами процедуры Комиссии, а также такими иными утверждаемыми Комиссией дополнительными процедурами, соответствующими настоящим Правилам.
7. Отношения между Комиссией и её вспомогательными органами и рабочими группами, рабочими сетями и координаторами либо национальными координаторами, а также прочими субъектами, занимающимися вопросами, находящимися в круге ведения Комиссии, могут быть при необходимости уточнены в специальных решениях Комиссии либо в соглашениях, заключаемых от имени Комиссии и соответствующих заинтересованных сторон.

Комитет по административно-финансовым вопросам

Генеральная комиссия по рыбному промыслу в Средиземном море (ГКРС),

УЧРЕЖДАЕТ, в соответствии со Статьёй VII (1) Соглашения о создании ГКРС, **Комитет по административно-финансовым вопросам (КАФ)**.

На Комитет по административно-финансовым вопросам возлагаются следующие функции:

- (a) рассмотрение административных вопросов, касающихся Исполнительного секретаря и его персонала, и подготовка соответствующих рекомендаций Комиссии;

- (b) рассмотрение вопроса о соблюдении Правил процедуры и Финансовых правил;
- (c) рассмотрение вопроса о выполнении бюджета, принятого на предыдущей сессии Комиссии, анализ проекта бюджета, выносимого на утверждение текущей сессии Комиссии, и подготовка соответствующих рекомендаций; а также
- (d) выполнение таких иных административных и финансовых функций, которые могут быть возложены на него Комиссией.

Комитет по административно-финансовым вопросам созывается до начала ежегодной сессии Комиссии.

ПРАВИЛО XI: Бюджет и финансы

1. Все оценки расходов, возмещаемых за счёт общего бюджета, представляются Исполнительным секретарём на утверждение Комиссии. После утверждения в качестве части общего бюджета Организации, *без ущерба для соответствующих правил Организации и решений её Руководящих органов*, они представляют лимиты, в пределах которых можно выделять средства на цели, утверждённые Конференцией ФАО.
2. Комиссия определяет, в какой мере путевые расходы Председателя и заместителей Председателя Комиссии и её вспомогательных органов, связанные с выполнением ими своих обязанностей, могут оплачиваться за счёт автономного бюджета Комиссии.
3. С соблюдением Статьи IX Соглашения, любые бюджетные или финансовые вопросы, касающиеся автономного бюджета Комиссии, рассматриваются в соответствии с Финансовыми правилами Комиссии.

ПРАВИЛО XII: Участие наблюдателей

1. Любой член или ассоциированный член ФАО, не являющийся членом Комиссии, имеет право по своей просьбе быть приглашённым участвовать в работе Комиссии, её комитетов и специализированных органов в качестве наблюдателя.
2. Государства, не являющиеся членами Комиссии, членами или ассоциированным и членами ФАО, но являющиеся членами Организации Объединённых Наций, любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, могут, по их просьбе и с одобрения Комиссии в лице её Председателя при соблюдении положений, касающихся предоставления статуса наблюдателя государствам, приглашаться принять участие в работе сессий Комиссии, её комитетов и вспомогательных органов в качестве наблюдателей.
3. Комиссия вправе пригласить международные организации, имеющие особую компетенцию в сфере деятельности Комиссии, её комитетов и вспомогательных органов, по их просьбе, участвовать в работе таких совещаний, какие сочтёт необходимым.
4. В случае, если Комиссия не примет иного чёткого выраженного решения, наблюдатели вправе присутствовать на пленарных заседаниях Комиссии и участвовать в дискуссии на сессиях любого комитета и вспомогательного органа, в работе которых они могут быть приглашены участвовать по их просьбе. Они не могут участвовать в голосовании ни при каких обстоятельствах.

ПРАВИЛО XIII: Доклады, рекомендации и резолюции

1. На каждой сессии Комиссия утверждает доклад, содержащий его позиции, рекомендации, резолюции и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, отражающий позиции меньшинства. Доклад должен быть доступен на веб-сайте Комиссии.
2. С соблюдением положений Статьи V Соглашения об учреждении ГКРС, заключения, резолюции и рекомендации Комиссии направляются Генеральному директору в конце каждой сессии. Исполнительный секретарь от имени Председателя направляет их членам Комиссии, государствам и международным организациям, представленным на сессии. Таким же образом при необходимости данные документы могут быть предоставлены в порядке информации другим членам и ассоциированным членам Организации.
3. Резолюции и рекомендации, имеющие политические, программные или финансовые последствия для Организации, направляются Генеральным директором Конференции для сведения через Совет Организации.
4. С соблюдением положений предыдущего пункта, Председатель вправе предложить членам Комиссии представить информацию о мерах, принятых в связи с рекомендациями, сделанными Комиссией.
5. Комиссия вправе принимать рекомендации в отношении действий членов по любым вопросам, относящимся к функциям, предусмотренным Статьей III Соглашения. Рекомендации, принятые в соответствии со Статьей V Соглашения, должны соответствовать положениям данной Статьи.
6. Исполнительный секретарь получает от имени Комиссии ответы членов в отношении таких рекомендаций и готовит обобщающий доклад и анализ этой переписки для представления на следующей сессии.

ПРАВИЛО XIV: Поправки к Соглашению

1. Предложения о поправках к Соглашению в соответствии со Статьей XII Соглашения могут вноситься любым членом на имя Исполнительного секретаря. Исполнительный секретарь незамедлительно после получения предложений о поправке направляет их в копии всем членам и Генеральному директору.
2. В случае, если предложения о поправке к Соглашению не было включено в предварительную повестку дня сессии, Комиссия не предпринимает в отношении него никаких действий.

ПРАВИЛО XV: Приостановление действия и поправки к Правилам

1. С соблюдением положений Соглашения, действие любого из вышеизложенных Правил, за исключением Правил IV, V, XI, XII, пункта 2 Правила XIV и Правила XVI, может быть приостановлено по предложению любой из делегаций большинством голосов на любом пленарном заседании Комиссии при условии, что соответствующее объявление было сделано на пленарном заседании Комиссии, и копии предложения о приостановлении действия были направлены делегациям не позднее чем за 48 часов до заседания, на котором должно приниматься такое решение.
2. Поправки или дополнения к настоящим Правилам могут быть приняты по предложению любой делегации большинством в две трети голосов членов Комиссии на любом

пленарном заседании Комиссии при условии, что соответствующее объявление было сделано на пленарном заседании Комиссии, и копии предложения о поправке или дополнении были направлены делегациям не позднее, чем за 48 часов до заседания, на котором должно приниматься такое решение.

3. Любая поправка к Правилу XVI, которая может быть принята в соответствии с положениями пункта 2 настоящего Правила, вступает в силу не ранее следующей сессии Комиссии.

ПРАВИЛО XVI: Официальные языки Комиссии

1. Официальными языками Комиссии являются такие языки Организации, в отношении которых Комиссия самостоятельно примет соответствующее решение. Делегации вправе использовать один из этих языков на сессиях, а также для докладов и в переписке.
2. В ходе заседаний Секретариат по просьбе любого из присутствующих делегатов обеспечивает устный перевод на один или более официальных языков.
3. Доклады и переписка публикуются на том языке, на котором они были сделаны, и по требованию Комиссии могут публиковаться выдержки из них в переводе.

Приложение А/Добавление 1

**ПРОЦЕДУРА ПОДБОРА И НАЗНАЧЕНИЯ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

1. Эта процедура, включая различные этапы подбора и назначения Секретаря и соответствующие элементы, связанные с объявлением о вакансии, выглядит следующим образом:

Объявление о вакансии

Члены утверждают текст объявления о вакансии, включая требования к квалификации и описание обязанностей для поста Исполнительного секретаря (см. ниже). Генеральный директор ФАО обеспечивает надлежащее размещение объявления о вакансии на веб-сайтах ФАО и ГКРС и, при необходимости, в других изданиях.

Последняя дата приёма заявлений

Заявления принимаются ФАО (Департаментом рыболовства и аквакультуры) в течение 6 недель после публикации объявления о вакансии.

Рассмотрение заявлений

Полученные заявления рассматриваются Комитетом по отбору кандидатов в следующем составе:

- Председатель и два заместителя Председателя ГКРС;
- Председатель Комитета ГКРС по административно-финансовым вопросам;
- Председатель Комитета ГКРС по контролю за соблюдением;
- два представителя Генерального директора ФАО;
- представитель государств-членов ЕС;
- представитель государств-нечленов ЕС.

2. Комитет по отбору кандидатов созывается в штаб-квартире ФАО в течение 4 недель после завершения срока приёма заявлений по объявлению о вакансии. Комитету, при содействии со стороны Секретариата ФАО, поручается отсеять кандидатов, не обладающих требуемой для этой вакансии квалификацией, и отобрать не более 20 кандидатов, удовлетворяющих требованиям.

3. Список кандидатов, удовлетворяющих требованиям, направляется членам ГКРС для оценки и расстановки в порядке предпочтительности. В порядке информации члены также получают список остальных кандидатов.

Рейтинг кандидатов

4. Члены определяют рейтинг пяти кандидатов в порядке предпочтения, выставляя им оценки от 1 до 5 баллов с использованием критериев, указанных в разделе настоящего документа, озаглавленном «Квалификационные требования» (лучший кандидат получает 5 баллов).

5. Затем члены в течение 4 недель после подачи заявлений направляют в Комитет по отбору кандидатов список своих предпочтений. Комитет по отбору кандидатов подсчитывает полученные оценки и рассылает членам «короткий» список из пяти кандидатов, получивших наибольшее количество баллов.

«Короткий» список и процесс собеседований

6. Пять кандидатов, получивших наивысшие оценки, приглашаются Председателем ГКРС на следующую сессию Комиссии для собеседования с главами делегаций членов Комиссии. Эти собеседования проходят под председательством Председателя ГКРС и обеспечиваются синхронным переводом на языки Организации.

Процесс собеседований

7. Председатель по согласованию с главами делегаций составляет список из 5 вопросов, которые будут заданы пяти кандидатам в ходе индивидуального собеседования, которое продлится не более 50 минут.

Голосование

8. После собеседований проводится голосование до тех пор, пока один из кандидатов не получит требуемого большинства голосов:

- (a) В первом туре голосования участвуют все пять кандидатов. Два кандидата, получившие наименьшее число голосов, выбывают из процесса отбора.
- (b) Второй тур голосования для оставшихся трёх кандидатов. Кандидат, получивший наименьшее количество голосов, выбывает из борьбы.
- (c) Третий тур голосования для оставшихся двух кандидатов. Побеждает кандидат, получивший наибольшее количество голосов.

9. В случае, если в ходе голосования оба кандидата получают равное число голосов, проводится отдельный тур голосования для отсева одного из этих кандидатов.

10. Без ущерба для положений вышеуказанных пунктов, в случае получения одним из кандидатов требуемого большинства его кандидатура проходит без необходимости проведения дополнительных туров голосования. Требуемое большинство составляет более половины поданных голосов.

11. В соответствии с Правилom IX.7 Правил процедуры ГКРС вопросы, не прописанные конкретно для этой процедуры, решаются, *mutatis mutandis*, в соответствии с положениями Статьи XII Общих правил Организации.

Назначение нового Секретаря

12. Фамилия кандидата, отобранного Комиссией в соответствии с вышеупомянутой процедурой, сообщается Председателем ГКРС Генеральному директору ФАО для завершения последним формальностей по назначению нового Секретаря.

КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ПОСТА

13. Комиссии предлагается рассмотреть следующие квалификационные требования, надлежащим образом отражающие условия, применяемые в рамках общей системы Организации Объединённых Наций:

- (a) кандидат должен иметь высшее образование, предпочтительно послевузовское, в области биологии промысловых рыб, рыбохозяйственных дисциплин, экономики рыбной отрасли, администрирования, права или смежных отраслей. Он должен иметь не менее 10-летнего стажа работы в области управления рыбным хозяйством и разработки соответствующей политики, предпочтительно в сфере двусторонних и международных отношений, и обладать знанием региональных рыбохозяйственных организаций, включая ГКРС и ИККАТ. Он должен обладать доказанной способностью проявлять профессиональную инициативу на высоком уровне. Кандидат должен уметь готовить бюджетную документацию, прочие документы, а также обеспечивать организационную подготовку международных мероприятий. Он должен владеть на рабочем уровне (уровень C) двумя из следующих официальных языков Комиссии: английским, арабским, испанским или французским. Владение, даже ограниченное, дополнительно одним из упомянутых языков будет считаться преимуществом.
- (b) К другим важным квалификационным требованиям относятся компетентность в подборе персонала; продемонстрированные способности осуществлять профессиональный надзор в соответствующих областях, а также знакомство с системами обработки текстов, электронными таблицами и системами управления базами данных.
- (c) К желательным требованиям относятся высокая адаптивная способность и умение эффективно работать с людьми различного национального, культурного и социального происхождения и образовательного уровня.
- (d) Кандидаты должны быть в том возрасте, который позволит им отработать полный пятилетний срок мандата.

14. Пост Секретаря классифицируется как пост уровня D-1 по шкале ООН для высокопоставленных администраторов и профессионалов. Секретарь также имеет право на получение различных надбавок и пособий в связи с коррективами по месту службы, пенсионными взносами, медицинским страхованием и пр. Он является членом персонала ФАО и назначается в соответствии с Положениями и правилами о персонале ФАО.

ЗАСТУПЛЕНИЕ НА ПОСТ

15. В связи с необходимостью завершения административных формальностей как стороны ФАО, так, в случае необходимости, и с работодателем кандидата на момент назначения, предполагается, что кандидат заступит на пост как можно быстрее после избрания Комиссией и в любом случае не позднее 4 месяцев с этой даты.

16. Собеседования и голосование с целью выбора Секретаря происходят в ходе регулярной или чрезвычайной сессии ГКРС, созываемой в сроки, определяемые Комиссией.

СРОК ПОЛНОМОЧИЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

17. Кандидат назначается на срок в 5 лет. Кандидат, отобранный на срок в 5 лет, может быть вновь отобран на последующий срок в 5 лет. Вопрос о выборе следующего Исполнительного секретаря ГКРС вносится в повестку дня ГКРС на третьей регулярной сессии, следующей за регулярной сессией Комиссии, на которой был выбран Исполнительный секретарь, либо на четвертой регулярной сессии вслед за выбором Исполнительного секретаря в случае, если этот выбор был сделан на чрезвычайной

сессии. Комиссия определяет необходимые мероприятия по выборам следующего Исполнительного секретаря в соответствии с принятыми процедурами.

Приложение В

ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА**Правило I – Область применения**

1. Настоящие правила определяют порядок финансирования Генеральной комиссии по рыболовству в Средиземном море, далее именуемой «Комиссия», в отношении всех видов деятельности, финансируемых за счёт автономного бюджета, упоминаемого в пунктах 1 и 2 Статьи IX Соглашения об учреждении Генеральной комиссии по рыболовству в Средиземном море, далее именуемом «Соглашение».
2. Финансовые правила и процедуры ФАО применяются к деятельности Комиссии по всем вопросам, не предусмотренным настоящими Правилами, в особенности заложенной в бюджете ФАО и финансируемой из него.

Правило II – Финансовый период

Финансовым периодом является один календарный год.

Правило III – Автономный бюджет

1. Оценки автономного бюджета готовятся Секретарём Комиссии и направляются членам Комиссии не позднее, чем за 60 дней до каждой регулярной сессии Комиссии.
2. Оценки автономного бюджета включают доходы и расходы за финансовый период, к которому они относятся, и представляются в долларах США.
3. Оценки автономного бюджета представляются по разделам и при необходимости подразделяются на подразделы. Они отражают программу на финансовый период и включают другую информацию, приложения и пояснения, которые могут быть запрошены Комиссией.
4. Автономный бюджет включает:
 - (a) автономный бюджет, упоминаемый в пункте 5 настоящих Правил, относящийся к регулярным взносам членов Комиссии, выплачиваемым согласно пункту 1 Статьи IX Соглашения, и расходам, относимым на счёт бюджета Комиссии согласно пунктам 3 и 4 Статьи XI. Этот бюджет может включать надлежащим образом расходы, понесённые ФАО в соответствии с пунктом 3 Статьи XI Соглашения.
 - (b) особые бюджеты, касающиеся финансовых средств, полученных в течение финансового периода в виде донорских взносов и других видов помощи от организаций, отдельных лиц и иных источников в соответствии с пунктом 6 Статьи IX Соглашения.

5. Автономный бюджет на финансовый период состоит из следующих статей:
 - административные расходы, включая суммы, покрывающие стоимость расходов Организации, составляющие 4,5% автономного бюджета Комиссии;
 - расходы на деятельность Комиссии. Оценки по данному разделу могут быть представлены только в виде общей итоговой суммы, однако подробные оценки по каждому направлению деятельности будут подготовлены и утверждены как «дополнительные подробности» бюджета.
 - непредвиденные расходы.
6. Автономный бюджет принимается Комиссией с такими поправками, какие она сочтёт нужными.
7. При необходимости Комиссией в исключительных случаях могут приниматься Специальные бюджеты.
8. Автономный бюджет Комиссии направляется Финансовому комитету Организации в порядке информации.

Правило IV – Ассигнования

1. После принятия автономного бюджета предусмотренные в нём ассигнования являются основанием для Секретаря принимать обязательства и в пределах утверждённых сумм производить выплаты в целях, на которые были утверждены ассигнования.
2. В случае чрезвычайных ситуаций Секретарь уполномочивается принимать дополнительные взносы от члена или членов Комиссии или гранты из других источников и производить из них выплаты на чрезвычайные меры, для финансирования которых целевым порядком выделялись такие взносы или гранты. О таких взносах или грантах и соответствующих расходах подробно докладывается следующей сессии Комиссии.
3. Любое неликвидированное обязательство за предыдущий год аннулируется или, в случае сохранения обязательством силы, переносятся в счёт текущих ассигнований.
4. Переносы между различными разделами могут утверждаться Комиссией по рекомендации Секретаря.

Правило V – Предоставление финансовых средств

1. Ассигнования автономного бюджета финансируются за счет взносов членов Комиссии, устанавливаемых и выплачиваемых в соответствии с пунктами 1, 3 и 4 Статьи IX Соглашения. До получения ежегодных взносов Секретарь уполномочен финансировать бюджетные расходы за счёт неиспользованного остатка автономного бюджета.
2. До начала каждого календарного года Секретарь уведомляет членов Комиссии об их обязательствах в отношении ежегодных взносов в автономный бюджет.
3. Полная сумма взносов подлежит оплате в течение 30 дней после получения уведомления Секретаря согласно пункту 2 Правила V выше, либо с первого дня календарного года, к которому они относятся, в зависимости от того, какая дата наступит позднее. Таким образом, 1 января следующего календарного года невыплаченный баланс таких взносов считается задолженностью за один год.
4. Ежегодные взносы в автономный бюджет рассчитываются в долларах США и исчисляются в соответствии со схемой, прилагаемой к настоящим Правилам и составляющей их неотъемлемую часть. Взносы выплачиваются в долларах США или в евро на основе обменного курса на время оценки ежегодных взносов, утверждённой Комиссией. Если член выплачивает свой взнос в иной валюте, помимо долларов США или евро, то этот член обязан обеспечить свободную конвертируемость такой валюты в доллары США или в евро. Обменный курс, применяемый в отношении любых платежей в валюте, отличной от доллара США или евро, составляет рыночный курс доллара США к валюте платежа в первый рабочий день в январе календарного года, за который причитается данный взнос, или курс, действующий в день осуществления платежа, в зависимости от того, какой из них выше.
5. Любой новый член Комиссии выплачивает взнос в автономный бюджет в соответствии с положениями пункта 3 Статьи IX Соглашения на финансовый период, в котором вступает в силу решение о членстве, и данный взнос начинает взиматься в том квартале года, в котором приобретает членство.

Правило VI - Фонды

1. Все взносы, пожертвования и другие виды получаемой помощи помещаются в Целевой фонд, управляемый Генеральным директором в соответствии с Финансовыми правилами ФАО.
2. Организация ведёт следующие счета в отношении Целевого фонда, упомянутого в Правиле VI.1:
 - 2.1. общий счет, на который зачисляются взносы, выплачиваемые в соответствии с пунктом 1 Статьи IX Соглашения, и за счёт которого оплачиваются все расходы, дебетуемые в счёт сумм, выделенных в автономный бюджет;
 - 2.2. такие дополнительные счета, которые могут понадобиться для зачисления дополнительных взносов в соответствии с Правилем IV.2, и за счёт которых оплачиваются все расходы, связанные с такими взносами.

Правило VII – Поправки

Комиссия вправе вносить поправки в настоящие Правила большинством в две трети голосов членов Комиссии в соответствии с пунктом 13 Статьи II Соглашения.

Приложение В/Добавление 1

СХЕМА РАСЧЕТА ВЗНОСОВ

Методы определения шкалы взносов рассчитывается в соответствии со следующей формулой.

Факторы, учитываемые при расчёте автономного бюджета ГКРС после вступления в силу Соглашения с поправками:

членский состав: фиксированная доля бюджета; распределяется в равных долях между членами

материальное положение: материальное положение;

уловы: общий объем уловов в промысловом рыболовстве и объем производства (морской) аквакультуры членом;

Развесовка факторов (в процентах от всего автономного бюджета):

Членский состав: 10%

Материальное положение: 35%

Уловы: 55%

Измерение факторов:

Членский состав: все члены

Материальное положение: в соответствии с ВВП на душу населения (исчисляется в долларах США согласно данным, публикуемым Всемирным банком); члены подразделяются на четыре категории: с доходами менее 1000 долл. США; между 1000 и 9999 долл. США; между 10000 и 29999 долл. США; 30000 долл. США и выше. Страны первой категории освобождаются от учёта компонента материального положения. Страны второй категории выплачивают 1 долю; страны третьей категории выплачивают 10 долей и страны четвертой категории выплачивают 20 долей. Исключения делаются для стран с ВВП менее 5 млрд. долл. США (1997) в год, для расчёта взноса которых они переводятся на одну категорию ниже. Некоторые страны, таким образом, переводятся в первую категорию и в результате освобождаются от учёта материального положения (на период, когда их годовой ВВП не превышает 5 млрд. долл. США).

Уловы: Для расчёта этого компонента используются данные по уловам и производству, публикуемые ФАО в базе данных STATLANT 37A DATABASE. За основу берётся средняя цифра за трёхлетний период, заканчивающийся за два года до начала действия формируемого бюджета. В связи с различной ценностью уловов малых пелагических и других видов рыб «уловы ГКРС» для целей определения шкалы взносов рассчитываются путём умножения на 4 данных по производству членами всех видов рыб в Средиземном море, в Чёрном море и в прилегающих водах, за исключением малых пелагических видов.